

ROZHODNUTIE RADY

z 30. novembra 2009

o poskytnutí makrofinančnej pomoci Bosne a Hercegovine

(2009/891/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 308,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

po porade s Hospodárskym a finančným výborom,

keďže:

- (1) Vzťahy medzi Bosnou a Hercegovinou a Európskou úniou (EÚ) sa rozvíjajú v rámci procesu stabilizácie a pridruženia a v rámci európskeho partnerstva. Bosna a Hercegovina a Komisia podpísali 16. júna 2008 Dohodu o stabilizácii a pridružení a Dočasnú dohodu o obchode a obchodných záležitostiach.
- (2) Hospodárstvo Bosny a Hercegoviny od štvrtého štvrtroka 2008 v čoraz väčšej miere postihuje medzinárodná hospodárska a finančná kríza, čo sa prejavuje znižujúcou sa produkciou a obchodom a klesajúcimi rozpočtovými príjmami.
- (3) Stabilizácia a oživenie hospodárstva Bosny a Hercegoviny sú podporované prostredníctvom finančnej pomoci Medzinárodného menového fondu (ďalej len „MMF“). V máji 2009 sa bosnianske orgány dohodli s MMF na novom programe čerpania 1,15 miliardy EUR počas troch rokov, ktorý bol schválený radou MMF v júli 2009.
- (4) Vzhľadom na zhoršujúcu sa hospodársku situáciu a hospodársku perspektívu Bosna a Hercegovina požiadala Spoločenstvo o dodatočnú makrofinančnú pomoc.
- (5) Keďže na základe predpokladov MMF v platobnej bilancii na rok 2010 pretrvávajú zostatková finančná medzera, poskytnutie makrofinančnej pomoci požadovanej Bosnou a Hercegovinou sa v súčasnej mimoriadnej situácii považuje za primerané riešenie na podporu stabilizácie hospodárstva v spojení s prebiehajúcim programom MMF. Očakáva sa, že táto finančná pomoc prispeje aj k zmierneniu finančných potrieb rozpočtu.
- (6) V snahe zabezpečiť účinnú ochranu finančných záujmov Spoločenstva súvisiacich s touto finančnou pomocou je nutné, aby sa ustanovili vhodné opatrenia, ktoré má prijať Bosna a Hercegovina v oblasti predchádzania a boja proti podvodom, korupcii a iným nezrovnalostiam súvisiacim s touto pomocou, a aby sa ustanovili kontroly vykonávané Komisiou a audity vykonávané Dvorom audítorov.
- (7) Uvoľnením tejto finančnej pomoci Spoločenstva nie sú dotknuté právomoci rozpočtového orgánu.
- (8) Túto pomoc by mala spravovať Komisia po porade s Hospodárskym a finančným výborom.
- (9) Zmluvou sa neustanovujú na prijatie tohto rozhodnutia iné právomoci ako právomoci podľa článku 308,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

1. Spoločenstvo poskytne Bosne a Hercegovine makrofinančnú pomoc vo forme pôžičky v maximálnej výške 100 miliónov EUR a s maximálnou priemernou lehotou splatnosti 15 rokov s cieľom podporiť stabilizáciu hospodárstva Bosny a Hercegoviny a zmierniť jej potreby spojené s platobnou bilanciou a s rozpočtom, ktoré sa zistili v prebiehajúcim programe MMF.
2. Komisia je splnomocnená, aby si na tento účel požičala v mene Spoločenstva potrebné finančné zdroje.
3. Vyplácanie finančnej pomoci Spoločenstva spravuje Komisia v úzkej spolupráci s Hospodárskym a finančným výborom, a to spôsobom, ktorý je v súlade s dohodami alebo dohovormi dosiahnutými medzi MMF a Bosnou a Hercegovinou.
4. Finančná pomoc Spoločenstva je dostupná dva roky počnúc prvým dňom po nadobudnutí platnosti memoranda o porozumení uvedeného v článku 2 ods. 1 Ak si to však vyžadujú okolnosti, Komisia sa môže po porade s Hospodárskym a finančným výborom rozhodnúť, že predĺži obdobie dostupnosti pomoci najviac o jeden rok.

Článok 2

1. Komisia je splnomocnená, aby po porade s Hospodárskym a finančným výborom dohodla s orgánmi Bosny a Hercegoviny podmienky týkajúce sa hospodárskej politiky, ktorým bude podliehať makrofinančná pomoc Spoločenstva a ktoré sa ustanovia v memorande o porozumení. Podmienky musia byť v súlade s dohodami alebo memorandami uzavretými medzi MMF a Bosnou a Hercegovinou. Podrobné finančné podmienky pomoci sa ustanovia v dohode o poskytnutí pôžičky, ktorá sa uzavrie medzi Komisiou a orgánmi Bosny a Hercegoviny.

2. Počas čerpania finančnej pomoci Spoločenstva Komisia kontroluje spoľahlivosť finančných opatrení Bosny a Hercegoviny, administratívnych postupov a vnútorných a vonkajších kontrolných mechanizmov, ktoré sa týkajú tejto pomoci.

3. Komisia pravidelne overuje, či je hospodárska politika vlády Bosny a Hercegoviny v súlade s cieľmi pomoci poskytnutej Spoločenstvom a či sa uspokojivým spôsobom plnia dohodnuté podmienky týkajúce sa hospodárskej politiky. Pri týchto kontrolách Komisia úzko spolupracuje s MMF a Svetovou bankou a v prípade potreby s Hospodárskym a finančným výborom.

Článok 3

1. Finančnú pomoc Spoločenstva poskytne Komisia Bosne a Hercegovine vo forme pôžičky v dvoch splátkach za predpokladu, že sa splnia podmienky uvedené v odseku 2. Výška obidvoch splátok pôžičky sa ustanoví v memorande o porozumení.

2. Komisia rozhodne o vyplatení splátok pod podmienkou uspokojivého plnenia podmienok týkajúcich sa hospodárskej politiky dohodnutých v memorande o porozumení. Vyplatenie druhej splátky nesmie nastať skôr ako tri mesiace po vyplatení prvej splátky.

3. Finančné prostriedky Spoločenstva sa vyplácajú Centrálnej banke Bosny a Hercegoviny. S výhradou ustanovení uvedených v memorande o porozumení vrátane potvrdenia o zostatkových finančných potrebách rozpočtu sa ich protihodnota v miestnej mene môže previesť do štátnej pokladnice Bosny a Hercegoviny a jej subjektov ako konečnému príjemcovi.

Článok 4

1. Operácie Spoločenstva v oblasti prijímania a poskytovania pôžičiek uvedené v tomto rozhodnutí sa vykonávajú v eurách, s použitím rovnakého dátumu valuty a nesmú predstavovať pre Spoločenstvo zmenu splatností, riziko výmenných kurzov alebo riziko úrokových sadzieb a ani žiadne iné obchodné riziko.

2. Komisia prijme potrebné kroky, ak o to Bosna a Hercegovina požiada, aby zabezpečila, že do podmienok pôžičky sa zahrnie klauzula o predčasnom splatení pôžičky a že sa príslušná klauzula začlení aj do podmienok pri operáciách prijímania pôžičiek.

3. Na požiadanie Bosny a Hercegoviny a pokiaľ okolnosti umožňujú zlepšenie úrokovej sadzby z pôžičky, Komisia môže refinancovať všetky svoje pôvodné prijaté pôžičky alebo časť z nich, alebo reštrukturalizovať príslušné finančné podmienky. Operácie refinancovania alebo reštrukturalizácie sa vykonávajú v súlade s podmienkami ustanovenými v odseku 1 a nesmú viesť k predĺženiu priemernej lehoty splatnosti príslušnej pôžičky ani k zvýšeniu sumy nesplateného kapitálu k dátumu refinancovania alebo reštrukturalizácie.

4. Všetky náklady, ktoré vzniknú Spoločenstvu v súvislosti s operáciami prijímania a poskytovania pôžičiek na základe tohto rozhodnutia, bude znášať Bosna a Hercegovina.

5. Hospodársky a finančný výbor bude priebežne informovaný o vývoji operácií uvedených v odsekoch 2 a 3.

Článok 5

Finančná pomoc Spoločenstva sa poskytuje v súlade s ustanoveniami nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾ a v súlade s jeho vykonávacími pravidlami⁽²⁾. V memorande o porozumení a v dohode o poskytnutí pôžičky, ktoré sa uzavrujú s orgánmi Bosny a Hercegoviny, sa ustanoví najmä povinnosť orgánov Bosny a Hercegoviny prijať vhodné opatrenia na predchádzanie a boj proti podvodom, korupcii a iným nezrovnalostiam súvisiacim s touto pomocou. Ustanovujú sa v nich aj kontroly, ktoré vykonáva Komisia vrátane Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF) s oprávnením vykonávať kontroly a inšpekcie na mieste, ako aj audity, ktoré v prípade potreby vykonáva na mieste Dvor audítorov.

Článok 6

Každoročne k 31. augustu predkladá Komisia Európskemu parlamentu a Rade správ, ktorá obsahuje hodnotenie vykonávania tohto rozhodnutia v predchádzajúcom roku. V tejto správe sa uvádza, ako sú prepojené podmienky politiky ustanovené v memorande o porozumení podľa článku 2 ods. 1, priebežný stav hospodárstva a plnenia rozpočtu Bosny a Hercegoviny a rozhodnutie Komisie uvoľniť splátku pomoci.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1).

Článok 7

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 30. novembra 2009

*Za Radu
predsedníčka
B. ASK*
